D

Einbauanleitung
Elektroanlage für Anhängevorrichtung

F

Instructions de montage
Installation électrique pour dispositif d’attelage

GB

Installation Instructions
Electrical System for Towing Hitch

I

Istruzioni di montaggio
Impianto elettrico per il gancio di traino

NL

Inbouwhandleiding
Elektrische installatie voor trekhaak



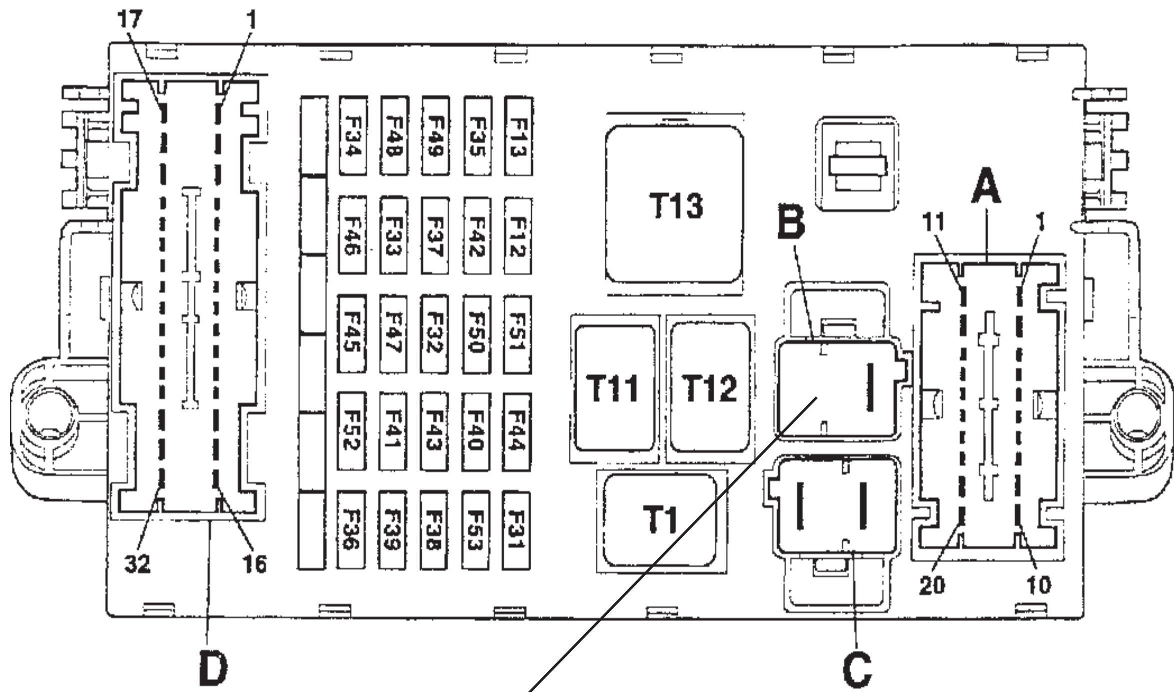
306 228 391 101 Stand 4 - 18/04
Alfa Romeo Nr.: 60 876 143 (13-polig)

Alfa Romeo 147/
Alfa GT Coupe

D

VERTEILER IM INNENRAUM (B02)

ANSICHTEN VERTEILER (B02)



Anschluß B

D

Einbauanleitung

Elektroanlage für Anhängevorrichtung 7/13-polig

Westfalia Nr.:	306 228 300 107 / 113
Alfa Romeo Nr.:	60 876 143 (13-polig)
Verwendungsbereich:	Alfa Romeo 147/ Alfa GT Coupe auch mit Einparkhilfe
	Montagezeit ca. 120 min

Allgemeine Hinweise:

Vor Arbeitsbeginn bitte die Einbauanleitung durchlesen.

Gebohrte Löcher müssen entgratet und anschließend mit Schutzlack gestrichen werden.
Blanke Karosseriestellen, auch Bohrungen, mit Rostschutzmitteln nach Vorschriften der Fa. Fiat behandeln.

Die Installation des Elektrosatzes darf nur bei abgeklemmter Batterie von Fachpersonal durchgeführt werden.

Vor dem Bohren bitte prüfen, daß genügend Freiraum hinter der Verkleidung vorhanden ist.

Achtung: Elektronisch gespeicherte Daten (Autoradio, Bordcomputer, etc.) können verloren gehen.

Bei Anhängerbetrieb wird die Nebelschlußleuchte des Zugfahrzeugs durch das Steuergerät abgeschaltet. Bei Anhängern ohne Nebelschlußleuchte muß diese nachgerüstet werden.

Der Ausfall einer Blinkleuchte, auch am Anhänger wird durch die Erhöhung der Blinkfrequenz angezeigt. Dadurch ist keine zusätzliche Blinkkontrolle notwendig.

Ein Steckdosenadapter darf nur im Anhängerbetrieb genutzt werden. Nach dem Anhängerbetrieb ist dieser zu entfernen!

Maßgebend für alle Rechtsfragen ist die deutschsprachige Ausgabe dieser Einbauanleitung.

Änderungen vorbehalten!

D

Verlegung Leitungsstrang und Anschluß

1. Minusklemme von der Batterie abschließen.

2. Kofferraumbodenteppich, Seitenwandverkleidung links und Heckabschlußblechverkleidung demontieren. Seitenwandverkleidung rechts lösen.

3. 40mm Bohrung im Kofferraumboden hinten rechts (GT Coupe im Heckabschlußblech) einbringen, eventuell vorhandene Bohrung vergrößern. Das Steckdosenende des Leitungsstranges mit Dichtung von innen durch die hergestellte Durchführung und weiter am Querrohr der Anhängevorrichtung entlang zum Steckdosenhalteblech verlegen und mit Kabelbindern befestigen. Steckdosendichtung
plazieren, Innenteil mit dem Steckdosengehäuse zusammenstecken und mit den beigelegten Schrauben auf den Halter schrauben. Dichtung am hergestellten Leitungsdurchführungsloch einsetzen.

4. Das Steuergerät an der rechten Rückwand unterhalb der Rückleuchte mit Klettband fixieren. Den 12-poligen und den 18- poligen Stecker der Leitungssätze auf das Steuergerät aufstecken. Die Ringkabelschuhe der braunen Leitungen an Massepunkt hinten rechts anschrauben.

5. Den Leitungsstrang mit den Farben grau/schwarz, grün/weiß, blau und grau und die roten Leitungen entlang der Einladekante Kofferraum zur linken Seite verlegen.
(GT Coupe: Den Leitungsstrang mit den Farben blau, grau und grün zur Fahrzeugmitte zum 8poligen weißen Steckverbinder verlegen)
Den Leitungsstrang mit den Farben grau/rot, rot/grün zur rechten Rückleuchte verlegen.
Die Fahrzeug- Leitungen für Blinker und Nebelschlußleuchte müssen durchtrennt und die beiliegenden Kontakte angecrimpt werden.
Die einzelnen Leitungen wie folgt anschließen:

Alfa 147:

Kabelfarbe Anhängesatz	Funktion	Kabelfarbe Fahrzeugstrang (italienisches Kürzel)
Rechte Rückleuchte:		
- grau/rot	- Schlußlicht rechts	- (GR) - gelb/rot
- grau/gelb	- Blinker rechts (Schalter)	- (MZ) - braun/violett
- rot/grün	- Blinker rechts (Rückleuchte)	- (MZ) - braun/violett
- schwarz/rot	- Bremslicht	- (VG) - grün/gelb
Linke Rückleuchte:		
- grau/schwarz	- Schlußlicht links	- (GN) - gelb/schwarz
- gelb	- Blinker links (Schalter)	- (MN) - braun/schwarz
- grün/weiß	- Blinker links (Rückleuchte)	- (MN) - braun/schwarz
Fahrzeugltg. linke Seitenwand:		
- grün	- Rückfahrscheinwerfer	- (BN) - weiß/schwarz
- grau	- Nebelschlußlicht (Leuchte)	- (H) - grau
- blau	- Nebelschlußlicht (Schalter)	- (H) - grau

ALFA GT Coupe :

Kabelfarbe Anhängesatz	Funktion	Kabelfarbe Fahrzeugstrang
Rechte Rückleuchte:		
- grau/rot	- Schlußlicht rechts	- gelb/rot (Kammer 3/3)
- grau/gelb	- Blinker rechts (Schalter)	- braun/sw (Kammer 2/1)
- rot/grün	- Blinker rechts (Rückleuchte)	- braun/sw (Kammer 2/1)
- schwarz/rot	- Bremslicht	- grün/gelb (Kammer 3/2)
Linke Rückleuchte:		
- grau/schwarz	- Schlußlicht links	- gelb/schwarz (Kammer 3/3)
- gelb	- Blinker links (Schalter)	- braun (Kammer 2/1)
- grün/weiß	- Blinker links (Rückleuchte)	- braun (Kammer 2/1)
Fahrzeugltg. linke Seitenwand:		
- grün	- Rückfahrscheinwerfer	- weiß/schwarz (8/3)
- grau	- Nebelschlußlicht (Leuchte)	- grau (Kammer 8/1)
- blau	- Nebelschlußlicht (Schalter)	- grau (Kammer 8/1)

6. **Dauerstromversorgung des Steuergerätes :**
Die beiden roten Leitungen entlang der linken Fahrzeugseite bis zum Fußraum Fahrerseite verlegen. Die Flachsteckhülse der roten Einzelleitung und die Flachsteckhülse des beiliegenden Anschlußadapters in den Sicherungshalter einrasten, Sicherungsclips einsetzen, die Sicherung (15A) in den Sicherungshalter einstecken und den Deckel auf den Sicherungshalter aufstecken. Gleiches mit der rot-schwarzen Leitung vollziehen. Den Anschlußadapter an der Zentralelektik Anschluß (B) aufstecken.
Auf ausreichende Zugentlastung und einwandfreie Befestigung des Sicherunghalters achten.

7. Die braun-weiße 0,35mm² Einzelleitung ist für Fahrzeuge mit Einparkhilfe (EPH) vorgesehen. (siehe Bedienungsanleitung der Einparkhilfe bzw. Fachwerkstatt aufsuchen).
Bei Fahrzeugen mit Einparkhilfe besteht die Möglichkeit die Einparkhilfe bei Anhängerbetrieb inaktiv zu schalten. Dazu die einzelne braun/weiße Leitung am Steuergerät Anhänger zum Steuergerät der Einparkhilfe verlegen und am 16 poligem Stecker auf Pin 5 anschließen.

Bei Fahrzeugen ohne Einparkhilfe wird diese braun-weiße Einzelleitung nicht angeschlossen.

8. Die verlegten Leitungen mit Kabelbindern am Fahrzeugleitungsstrang befestigen.

D

Belegungsplan der 7 - poligen Steckdose

Stromkreis	Leitung	Kontakt
Blinkleuchte links	schwarz/weiß	1
Nebelschlußleuchte	grün/weiß	2
Masse (Stromkreis 1-8)	braun/weiß	3
Blinkleuchte, rechts	schwarz/grün	4
Schlußleuchte, rechts	grau/rot	5
Bremsleuchte	schwarz/rot	6
Schlußleuchte, links	grau/schwarz	7

Belegungsplan der 13 - poligen Steckdose

Blinkleuchte links	schwarz/weiß	1
Nebelschlußleuchte	grün/weiß	2
Masse (Stromkreis 1-8)	braun/weiß	3
Blinkleuchte, rechts	schwarz/grün	4
Schlußleuchte, rechts	grau/rot	5
Bremsleuchte	schwarz/rot	6
Schlußleuchte, links	grau/schwarz	7
Rückfahrscheinwerfer	grau/gelb	8
Dauerplus	rot	9
Ladeleitung	gelb	10
nicht zugeteilt	–	11
nicht zugeteilt	–	12
Masse (Stromkreis 9-12)	braun	13

Die nicht belegte 3-polige Buchse dient zur Adaption eines separaten Dauerplusleitungssatzes. Dieser ist unter der Westfalia Teile Nr. **300 025 300 113** im Fachhandel erhältlich.

Ausgebaute Teile wieder einbauen. Masse Fahrzeugbatterie wieder anschließen.

Alle Funktionen mit einem geeigneten Prüfgerät (mit Belastungswiderständen) oder mit einem Anhänger prüfen!

F

Instructions de montage

Installation électrique pour dispositif d’attelage 7/13 bornes

Référence Westfalia:	306 228 300 107 / 113
Référence Alfa Romeo:	60 876 143 (13 bornes)
Domaine d’utilisation:	Alfa Romeo 147/ Alfa GT Coupe également avec détecteur d'obstacles
	Durée du montage environ 120 minutes

Informations générales:

Avant de commencer les travaux, veuillez lire les instructions de montage.

Il faut ébarber les rebords des trous percés; puis, les recouvrir d’une laque de protection.
Traiter les pièces nues de la carrosserie et les trous avec des produits antirouille suivant les prescriptions de Fiat.

Seul du personnel qualifié a le droit d’installer le set électrique après avoir débranché la batterie.

Veuillez contrôler avant de percer les trous s’il y a bien suffisamment d’espace derrière l’habillage.

Attention : les données électroniques mémorisées (autoradio, ordinateur de bord, etc.) peuvent disparaître.

L’antibrouillard arrière de la voiture est éteint par le calculateur si une remorque/caravane est tractée.
Pour les remorques dépourvues de feu antibrouillard arrière, il faudra installer celui-ci ultérieurement.

La défaillance d’un clignotant, de la remorque/caravane également, est signalée par une fréquence plus rapide. Un contrôle n’est donc pas nécessaire.

Un adaptateur pour prise de courant ne doit être utilisé que si une remorque/caravane est tractée. Le retirer après l’avoir détachée!

L’édition en allemand de ces instructions de montage est la seule valable en ce qui concerne les questions juridiques.

Tous droits de modifications réservés!

F

Pose du faisceau de câbles et connexion

1. Débrancher la borne négative de la batterie.

2. Déposer le tapis de sol du coffre, le revêtement de la paroi latérale gauche et l'habillage de la tôle de protection arrière. Détacher le revêtement de la paroi latérale droite.

3. Percer un orifice de 40mm dans la partie arrière droite du plancher de coffre (pour les modèles Coupé GT, dans la jupe arrière) ou, le cas échéant, agrandir l'orifice déjà présent. De l'intérieur, introduire l'extrémité prise de courant du faisceau, munie d'une garniture étanche, à travers le passage et fixer le faisceau avec des colliers de frettage le long du tube transversal de l'attelage jusqu'à la tôle de support de la prise de courant. Mettre en place la garniture étanche de la prise, assembler la partie intérieure avec le boîtier de la prise et visser le tout sur la plaque de maintien avec les vis fournies. Installer la garniture étanche sur l'orifice de passage des câbles.

4. À l'aide de bande Velcro, fixer l'appareil de commande sur la paroi arrière droite, sous le feu arrière. Brancher les connecteurs 12 et 18 broches du faisceau sur l'appareil de commande. Visser la cosse circulaire percée du câble marron au raccord de masse arrière droit.

5. Poser le faisceau de câbles aux couleurs gris/noir, vert/blanc, gris, bleu et rouge le long du rebord du coffre, vers la gauche.(Coupé GT : raccorder le faisceau de câbles bleu, gris et vert au connecteur central blanc à 8 plots)
   Poser le faisceau de câbles aux couleurs gris/rouge, rouge/vert, vers le feu arrière droit.
   Les câbles pour les feux antibrouillard arrière et les clignotants doivent être sectionnés et les contacts fournis doivent être sertis.
   Raccorder les câbles comme indiqué ci-dessous :

Alfa 147:

Couleur de câble / faisceau remorque	Fonction	Couleur de câble / faisceau véhicule (abréviation italienne)	
Feu arrière droit :			
- gris/rouge	- Feu arrière droit	- (GR)	- jaune/rouge
- gris/jaune	- Clignotant droit (contacteur)	- (MZ)	- marron/violet
- rouge/vert	- Clignotant droit (feux arrière)	- (MZ)	- marron/violet
- noir/rouge	- Feu stop	- (VG)	- vert/jaune
Feux arrière gauche :			
- gris/noir	- Feu arrière gauche	- (GN)	- jaune/noir
- jaune	- Clignotant gauche (contacteur)	- (MN)	- marron/noir
- vert/blanc	- Clignotant gauche (feux arrière)	- (MN)	- marron/noir
Câble du véhicule, paroi latérale gauche :			
- vert	- Phares de recul	- (BN)	- blanc/noir
- gris	- Phare antibrouillard arrière (lampe)	- (H)	- gris
- bleu	- Phare antibrouillard arrière (contacteur)	- (H)	- gris

ALFA GT Coupe :

Fonction	Couleur de câble faisceau remorque	Couleur de câble faisceau véhicule
Phare antibrouillard arrière (contacteur)	bleu	gris (8/1)
Phare antibrouillard arrière (lampe)	gris	gris (8/1)
Phares de recul	vert	blanc/noir (8/3)
Clignotant gauche (contacteur)	jaune	marron (Kammer 2/1)
Clignotant gauche (feux arrière)	vert/blanc	marron (Kammer 2/1)
Feu arrière gauche	gris/noir	jaune/noir (Kammer 3/3)
Clignotant droit (contacteur)	rouge/vert	marron/noir (Kammer 2/1)
Clignotant droit (feux arrière)	gris/jaune	marron/noir(Kammer 2/1)
Feu arrière droit	gris/rouge	jaune/rouge (Kammer 3/3)
Feu stop	noir/rouge	vert/jaune (Kammer 3/2)

6. **Alimentation permanente en courant de l'appareil de commande :**
Poser les deux fils rouges le long du côté gauche du véhicule jusqu'à l'espace avant, côté conducteur. Engager la cosse plate femelle du câble unifilaire rouge et la cosse plate femelle de l'adaptateur fourni dans le porte-fusibles, mettre les clips de sûreté en place.
Enfoncer le fusible (15 A) dans le porte-fusibles et remettre le couvercle sur le porte-fusibles.
Procéder de la même façon avec le câble rouge-noir. Brancher l'adaptateur au raccord électrique central (B).
Veiller à ce que les câbles ne soient pas tendus et à ce que le porte-fusibles soit fixé correctement.

7. Le câble unifilaire marron-blanc de 0,35 mm² est prévu pour les véhicules équipés d'un détecteur d'obstacles.
Il est possible de désactiver ce détecteur d'obstacles lorsqu'une remorque est attelée. Pour ce faire, poser le câble unifilaire marron/blanc de l'appareil de commande de la remorque à l'appareil de commande du détecteur d'obstacles et le connecter à la borne 5 du connecteur à 16 plots.
(voir le manuel d'utilisation du détecteur d'obstacles ou consulter un atelier spécialisé).

Pour les véhicules non équipés d'un détecteur d'obstacles, le câble unifilaire marron-blanc n'est pas raccordé.

8. Après les avoir posés, fixer les câbles au faisceau électrique du véhicule avec des agrafes pour câbles.

F

Affectation de la prise à 7 pôles

Circuit électrique	Câble	Contact
Clignotant gauche	noir/blanc	1
Feu arrière antibrouillard	vert/blanc	2
Masse (circuit électrique 1-8)	marron/blanc	3
Clignotant droit	noir/vert	4
Feu arrière droit	gris/rouge	5
Feux stop	noir/rouge	6
Feu arrière gauche	gris/noir	7

Affectation de la prise à 13 pôles

Circuit électrique	Câble	Contact
Clignotant gauche	noir/blanc	1
Feu arrière antibrouillard	vert/blanc	2
Masse (circuit électrique 1-8)	marron/blanc	3
Clignotant droit	noir/vert	4
Feu arrière droit	gris/rouge	5
Feux stop	noir/rouge	6
Feu arrière gauche	gris/noir	7
Phares de recul	gris/jaune	8
Borne positive constante	rouge	9
Câble de charge	jaune	10
Sans fonction	--	11
Sans fonction	--	12
Masse (circuit électrique 9-12)	marron	13

La prise à 3 broches vacantes sert à l'adaptation d'un faisceau indépendant relié au positif permanent. Ce dernier est disponible dans les magasins spécialisés sous le numéro de pièce Westfalia **300 025 300 113**.

Reposer toutes les pièces démontées. Remettre la masse à la batterie du véhicule.

Vérifier toutes les fonctions avec un appareil de contrôle approprié (ayant des résistances de charge) ou avec une remorque !

Installation Instructions

Electrical System for Towing Hitch 7/13-pin

Westfalia Order No.: 306 228 300 107 / 113
Alfa Romeo Order No.: 60 876 143 (13-pin)

Area of Application: Alfa Romeo 147 / Alfa GT Coupe
also with parking aid

Installation time approx. 120 min.

General Information:

Before starting work, please read the installation instructions.

Drilled holes must be deburred and then coated with protective paint.
Treat bare metal body sections including holes with anti-corrosion agent according to the specifications of Fiat.

The electrical set may only be installed by specially-trained personnel with the battery disconnected.

Please make sure before drilling that there is sufficient clearance behind the trim.

Important: Any electronically stored data (car radio, onboard computer etc.) may be lost.

During trailer towing the rear fog light of the pulling vehicle is switched off by the control unit.
A rear fog lamp must be retrofitted for towed vehicles that do not already have one.

The failure of a turn signal, including on the trailer, is indicated by an increase in the flashing frequency.
As a result, no additional flashing check is required.

An electrical socket adapter may only be used during trailer towing, and must be removed after trailer towing is completed!

The German version of these installation instructions shall be applicable in event of any legal questions.

Subject to modification!



Wire lane layout and connection

1. Disconnect the negative terminal from the battery.

2. Remove boot floor carpeting, left side panelling and tail plate covering. Loosen right side panelling.

3. Drill a 40mm hole in the rear right of the boot floor (Alfa GT in the backplate) or enlarge the hole already there. Move the socket end of the wire lane with seal from inside through the duct which has been created and move it further along the cross brace of the towed-vehicle assembly up to the socket retaining plate and secure with cable binders. Put the socket seal in place, insert inner part into the socket casing and screw onto the holder with the screws provided. Position the seal in the hole which the wire goes through.

4. Affix the control unit to the right side wall below the tail light with Velcro tape. Plug the 12-pin and the 18-pin line set plugs into the control unit. Screw the ring cable sockets of the brown wires to the earthing point in the rear right.

5. Lay the wire lane with the colours grey/black, green/white, blue and grey and the red wire along the entrance edge of the boot to the left tail light. (GT Coupe: Lay the wire lane with the colours blue, grey, and green to the centre of the vehicle to the 8-pin white plug connector) Lay the wire lane with the colours grey/red, red/green to the right tail light. The vehicle wires for the indicator and rear fog light have to be cut and crimped with the supplied contacts.

   Connect the individual lines as follows:

   Alfa 147

Cable colours towed vehicle set	Function	Cable colours vehicle's wire lane (Italian abbreviation)	
Right tail light:			
- grey/red	- right tail lamp	- (GR)	- yellow/red
- grey/yellow	- right indicator (switch)	- (MZ)	- brown/violet
- red/green	- right indicator (tail light)	- (MZ)	- brown/violet
- black/red	- brake light	- (VG)	- green/yellow
Left tail light:			
- grey/black	- left tail lamp	- (GN)	- yellow/black
- yellow	- left indicator (switch)	- (MN)	- brown/black
- green/white	- left indicator (tail light)	- (MN)	- brown/black
Vehicle's wire lane left side panel:			
- green	- reverse headlamp	- (BN)	- white/black
- grey	- fog light (rear lamp)	- (H)	- grey
- blue	- fog light (switch)	- (H)	- grey

Alfa GT Coupe:

Cable colours towed vehicle set	Function	Cable colours vehicle's wire lane
Right tail light:		
- grey/red	- right tail lamp	-yellow/red (3/1)
- grey/yellow	- right indicator (switch)	- brown/black (2/1)
- red/green	- right indicator (tail light)	- brown/black (2/1)
- black/red	- brake light	- green/yellow (3/2)
Left tail light:		
- grey/black	- left tail lamp	- yellow/black (3/3)
- yellow	- left indicator (switch)	- brown (2/1)
- green/white	- left indicator (tail light)	- brown (2/1)
Vehicle's wire lane left side panel:		
- green	- reverse headlamp	- white/black (8/3)
- grey	- fog light (rear lamp)	- grey (8/1)
- blue	- fog light (switch)	- grey (8/1)

6. **Continuous power supply of the control unit:**
Lay the two red wires along the vehicle's left side into the driver's leg room. Secure the flat plug receptacle of the red single wire and the flat plug receptacle of the enclosed connector adaptor into the fuse holder, install securing clips, plug the fuse (15A) into the fuse holder and place cover onto the fuse holder.

Do the same with the red-black wire. Attach the connector adaptor to the main electrical system, connection (B).
Ensure that the wire is not pulled too tight and check that the fuse holder is properly secured.

7. The 0.35mm² brown-white single wire is used for vehicles with parking aid (APS).
It is possible to deactivate the parking aid for vehicles in towing mode. For this, lay the single brown/white wire at the trailer control unit to the parking aid control unit and connect to pin 5 on the 16-pin plug. (Refer to APS operating manual or visit a garage.)

This single brown-white wire is not used in vehicles that don’t have parking aid (APS).

8. Secure the placed wires to the vehicle wire lane with cable binders.



Wiring plan of the 7-pin power outlet

Circuit	Wire	Contact
Left turn signal lamp	black/white	1
Rear fog lamp	green/white	2
Earth (circuit 1-8)	brown/white	3
Right turn signal lamp	black/green	4
Right tail light	gray/red	5
Stop light	black/red	6
Left tail light	gray/black	7

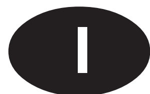
Wiring plan of the 13-pin power outlet

Circuit	Wire	Contact
Left turn signal lamp	black/white	1
Rear fog lamp	green/white	2
Earth (circuit 1-8)	brown/white	3
Right turn signal lamp	black/green	4
Right tail light	gray/red	5
Stop light	black/red	6
Left tail light	gray/black	7
Back light	gray/yellow	8
Continuous positive	red	9
Charge line	yellow	10
Not assigned	–	11
Not assigned	–	12
Earth (circuit 9-12)	brown	13

The unassigned 3-pin socket is used to adapt a separate continuous positive wire set.
This part is available in automotive supply stores under Westfalia part no. **300 025 300 113**.

Re-install the removed parts. Re-connect the earth vehicle battery.

Check all functions with a suitable testing instrument (with load resistance) or with a towed vehicle!



Istruzioni di montaggio

Impianto elettrico per il gancio di traino 7/13 poli

N. d'ordinazione Westfalia:	306 228 300 107 / 113
N. d'ordinazione Alfa Romeo:	60 876 143 (13 poli)
Campo d'impiego:	Alfa Romeo 147 / Alfa GT Coupe anche con dispositivo ausiliario di parcheggio
	Tempo di montaggio circa 120 min

Avvertenze generali:

Prima di iniziare i lavori leggere le istruzioni di montaggio.

I fori eseguiti devono essere sbavati e successivamente trattati con vernice protettiva.
Trattare le parti sverniciate della carrozzeria ed i fori con prodotti anticorrosione secondo le norme Fiat.

Il kit elettrico deve essere installato solo da tecnici specializzati dopo aver scollegato la batteria.

Prima di effettuare i fori controllare che dietro il rivestimento ci sia sufficiente spazio libero.

Attenzione: Si possono perdere i dati memorizzati elettronicamente (autoradio, computer di bordo ecc.).

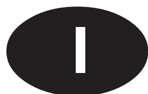
In caso di funzionamento con rimorchio il retronebbia della motrice viene disinserito dalla centralina di comando. I rimorchi senza luce antinebbia posteriore devono essere aggiuntivamente dotati di tale luce.

Il guasto di un lampeggiatore, anche del rimorchio, viene segnalato con l'aumento della frequenza di lampeggio. Pertanto non è necessario un ulteriore controllo lampeggiatori.

L'adattatore presa deve essere usato solo durante il funzionamento con rimorchio e deve essere eliminato quando viene sganciato il rimorchio!

Per qualsiasi controversia è valida l'edizione tedesca delle istruzioni di montaggio.

Ci riserviamo modifiche!



Posa del fascio di cavi e connessione

1. Scollegare il morsetto negativo della batteria.
2. Smontare il fondale del bagagliaio, il rivestimento laterale di sinistra ed il rivestimento della lamiera. Staccare il rivestimento della parete laterale destra.
3. Eseguire un foro di 40 mm sul fondo posteriore del bagagliaio a destra (per il GT Coupé nella lamiera posteriore), eventualmente allargare il foro già presente.
   Far passare l'estremità del fascio con la guarnizione dall'interno attraverso il foro passante creato e lungo il tubo trasversale del gancio di traino, fino alla lamiera portaprese e fissarla con le fascette. Posizionare la guarnizione della presa, connettere la parte interna alla scatola della presa e avvitarla al sostegno con le viti in dotazione. Applicare la guarnizione sul foro di passaggio del cavo.
4. Con velcro fissare la centralina di comando alla parete posteriore destra, sotto la luce di posizione.
   Innestare la spina a 12 e a 18 poli del fascio cavi nella centralina di comando. Avvitare i capicorda ad anello del cavo marrone alla massa posteriore destra.
5. Posare il fascio di cavi dai colori grigio/nero, verde/bianco e il cavo rosso lungo il bordo di carico del bagagliaio.
   (GT Coupé: posare il fascio di cavi di colore blu, grigio e verde verso il centro del veicolo in direzione del connettore bianco a 8 poli)
   Disporre il fascio di cavi con i colori grigio/rosso, rosso/verde verso la luce di posizione posteriore destra.
   I cavi della luce antinebbia posteriore e dell'indicatore di direzione devono essere divisi e i contatti aggraffati.
   I singoli conduttori devono essere collegati come segue:

Colore cavo del fascio rimorchio	Funzione	Colore cavo del fascio veicolo (abbreviazioni in italiano)
Luce di posizione posteriore destra:		
- grigio/rosso	- Luce di posizione posteriore destra	- (GR) - giallo/rosso
- grigio/giallo	- Indicatore di direzione di destra	- (MZ) - marrone/viola
- rosso/verde	- Indicatore di direzione di destra (luce di posizione)	- (MZ) - marrone/viola
- nero/rosso	- Luce di arresto	- (VG) - verde/giallo
Luce di posizione posteriore sinistra:		
- grigio/nero	- Luce di posizione di sinistra	- (GN) - giallo/nero
- giallo	- Indicatore di direzione di sinistra (interruttore)	- (MN) - marrone/nero
- verde/bianco	- Indicatore di direzione di sinistra (luce di posizione)	- (MN) - marrone/nero
Cavo veicolo parete laterale sinistra:		
- verde	- Luce di retromarcia	- (BN) - bianco/nero
- grigio	- Luci antinebbia posteriori	- (H) - grigio
- blu	- Luci antinebbia posteriori, (interruttore)	- (H) - grigio

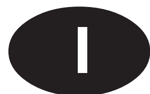
Alfa GT Coupe
I singoli conduttori devono essere collegati come segue :

Colore cavo del fascio rimorchio	Funzione	Colore cavo del fascio veicolo
Luce di posizione posteriore destra:		
- grigio/rosso	- Luce di posizione posteriore destra	- (3/3) - giallo/rosso
- grigio/giallo	- Indicatore di direzione di destra (interruttore)	- (2/1) - marrone/nero
- rosso/verde	- Indicatore di direzione di destra (luce di posizione)	- (2/1) - marrone/nero
- nero/rosso	- Luce di arresto	- (3/2) - verde/giallo
Luce di posizione posteriore sinistra:		
- grigio/nero	- Luce di posizione di sinistra	- (3/3) - giallo/nero
- giallo	- Indicatore di direzione di sinistra (interruttore)	- (2/1) - marrone
- verde/bianco	- Indicatore di direzione di sinistra (luce di posizione)	- (2/1) - marrone
Cavo veicolo parete laterale sinistra:		
- verde	- Luce di retromarcia	- (8/3) - bianco/nero
- grigio	- Luci antinebbia posteriori	- (8/1) - grigio
- blu	- Luci antinebbia posteriori, (interruttore)	- (8/1) - grigio

6. **Alimentazione di corrente continua della centralina di comando:**
Portare i cavi rossi in avanti lungo il lato sinistro del veicolo fino allo spazio alla base del guidatore. Innestare la spina piatta femmina del cavo singolo rosso e la spina piatta femmina dell'adattatore in dotazione nel portafusibili, montare i clip di sicurezza, inserire il fusibile (15A) nel portafusibili e montare il coperchio sul portafusibili. Eseguire la stessa procedura con il cavo rosso-nero. Innestare l'adattatore alla connessione (B) della centralina elettrica. Assicurarsi che lo scarico della trazione sia sufficiente e che il portafusibili sia fissato correttamente.

7. Il conduttore singolo bianco-marrone da 0,35mm² è previsto per veicoli con dispositivo ausiliario per parcheggio (APS).
In questo caso il conduttore singolo viene collegato alla centralina di comando del dispositivo ausiliario per parcheggio (vedi istruzioni per l'uso del dispositivo parcheggio, oppure rivolgersi ad un'officina specializzata).
Per i veicoli senza il dispositivo ausiliario per parcheggio (APS), questo cavo non viene collegato.

8. Fissare i cavi posati al fascio di cavi del veicolo con le fascette.



Disposizione della presa a 7 poli

Circuito elettrico	Conduttore	Contatto
Lampeggiatore sinistro	nero/bianco	1
Luce antinebbia posteriore	verde/bianco	2
Massa (circuito 1-8)	marrone//bianco	3
Lampeggiatore destro	nero/verde	4
Luce posizione posteriore destra	grigio/rosso	5
Luce di arresto	nero/rosso	6
Luce posizione posteriore sinistra	grigio/nero	7

Disposizione della presa a 13 poli

Circuito elettrico	Conduttore	Contatto
Lampeggiatore sinistro	nero/bianco	1
Luce antinebbia posteriore	verde/bianco	2
Massa (circuito 1-8)	marrone//bianco	3
Lampeggiatore destro	nero/verde	4
Luce posizione posteriore destra	grigio/rosso	5
Luce di arresto	nero/rosso	6
Luce posizione posteriore sinistra	grigio/nero	7
Proiettore di retromarcia	grigio/giallo	8
Positivo continuo	rosso	9
Linea di carica	giallo	10
non assegnato	--	11
non assegnato	--	12
Massa (circuito 9-12)	marrone	13

La presa a 3 poli non assegnata può essere utilizzata per l'adattamento di un fascio supplementare di cavi positivi continui.
Può essere reperita presso un rivenditore Westfalia indicando il codice di ordinazione **300 025 300 113**.

Rimontare i pezzi smontati e ricollegare la massa del veicolo.

Controllare tutte le funzioni con un apparecchio di controllo adatto (con resistenze di carico) o con un rimorchio!

Ci riserviamo modifiche!

NL

Inbouwhandleiding

Elektrische installatie voor trekhaak 7/13-polig

Westfalia bestelnr.:	306 228 300 107 / 113
Alfa Romeo bestelnr.:	60 876 143 (13-polig)
Toepassingsgebied:	Alfa Romeo 147 / Alfa GT Coupe ook met inparkeerhulp
	Montagetijd: ca. 120 min

Algemene aanwijzingen:

Lees a.u.b. deze inbouwhandleiding goed door voordat u met de werkzaamheden begint.

Geboorde gaten afbramen en vervolgens met corrosiewerende lak beschermen.
Blanke carrosseriedelen en boringen met antiroestmiddelen volgens de voorschriften van firma Fiat behandelen.

Deze elektrische inbouset mag uitsluitend door vakbekwaam personeel geïnstalleerd worden en tijdens de installatiewerkzaamheden moeten de accu-aansluitingen losgenomen zijn.

Gelieve vóór het boren van gaten eerst te controleren dat voldoende vrije ruimte achter de bekleding aanwezig is.

Let op: Elektronisch in het (de) geheugen(s) opgeslagen gegevens (autoradio, boordcomputer, etc.) kunnen verloren gaan.

Bij het rijden met aanhangwagen wordt het mistachterlicht van het trekkende voertuig door de elektronische unit uitgeschakeld. Bij aanhangers zonder mistachterlicht moet dit achteraf worden gemonteerd.

Doordat het uitvallen van een knipperlicht ook op de aanhangwagen door verhoogde knipperfrequentie kenbaar gemaakt wordt, is geen extra knipperlichtcontrole vereist.

Een contactdoos-adapter mag uitsluitend bij het rijden met aanhangwagen gebruikt worden. Na het afkoppelen van de aanhangwagen moet de adapter worden verwijderd!

Voor alle juridische kwesties is de Duitse tekst van deze inbouwhandleiding bindend.

NL

Kabelstreng leggen en aansluiten

1. De minus-aansluiting van de accu losnemen.

2. Kofferruimtebodembekleding, zijwandbekleding links en achterwielbeschermerbekleding demonteren. Zijwandbekleding rechts losmaken.

3. Breng de 40 mm-boring rechtsachter (GT Coupe in achterbeschermer) in de kofferruimtebodem aan. Vergroot eventueel de aanwezige boring
Leid het uiteinde van de contactdoos met de afgedichte kabel van binnenuit door de boring langs de dwarsbuis van de trekhaak tot aan de contactdooshouder en bevestig deze met de kabelbinders. Breng de contactdoosafdichting aan, steek het binnenste deel in de contactdooshouder en schroef het met de meegeleverde schroeven aan de houder vast.
Breng afdichting aan op de gemaakte leidingdoorvoer.

4. Het besturingstoestel aan de rechter achterwand onder het achterlicht met klittenband vastzetten.
De 12-polige en 18-polige stekker van het leidingselement op het besturingstoestel aansluiten.
De ringaansluitclips van de bruine leidingen aan het massapunt rechts achter vastschroeven.

5. De kabelstreng met de kleuren grijs/zwart, groen/wit, blauw en grijs en de rode leidingen langs de laadrand van de kofferruimte aan de linkerkant leggen.
(GT Coupe: Kabelstreng met de kleuren blauw, grijs en groen naar de 8-polige witte steker in het midden van het voertuig leiden)
De kabelstreng met de kleuren grijs/rood, rood/groen naar het rechter achterlicht leggen.
De voertuig-leidingen voor het knipperlicht en mistachterlicht moeten worden doorsneden en bijgeleverde contacten moeten erop worden aangesloten.
De afzonderlijke leidingen als volgt aansluiten:

Kabelkleur aanhangerset	Functie	Kabelkleur voertuigstreng (italiaanse afkorting)	
Rechter achterlicht:			
- grijs/rood	- Achterlicht rechts	- (GR)	- geel/rood
- grijs/geel	- Richtingaanwijzer rechts (schakelaar)	- (MZ)	- bruin/violet
- rood/groen	- Richtingaanwijzer rechts (achterlicht)	- (MZ)	- bruin/violet
- zwart/rood	- Remlicht	- (VG)	- groen/geel
Linker achterlicht:			
- grijs/zwart	- Achterlicht links	- (GN)	- geel/zwart
- geel	- Richtingaanwijzer links (schakelaar)	- (MN)	- bruin/zwart
- groen/wit	- Richtingaanwijzer links (achterlicht)	- (MN)	- bruin/zwart
Voertuigbedrading linker zijwand:			
- groen	- Achteruitrijdlicht	- (BN)	- wit/zwart
- grijs	- Mistachterlicht (lamp)	- (H)	- grijs
- blauw	- Mistachterlicht (schakelaar)	- (H)	- grijs



Alfa GT Coupe:

Kabelkleur aanhangerset	Functie	Kabelkleur voertuigstreng (italiaanse afkorting)	
Rechter achterlicht:			
- grijs/rood	- Achterlicht rechts	- (3/3)	- geel/rood
- grijs/geel	- Richtingaanwijzer rechts (schakelaar)	- (2/1)	- bruin/zwart
- rood/groen	- Richtingaanwijzer rechts (achterlicht)	- (2/1)	- bruin/zwart
- zwart/rood	- Remlicht	- (3/2)	- groen/geel
Linker achterlicht:			
- grijs/zwart	- Achterlicht links	- (3/3)	- geel/zwart
- geel	- Richtingaanwijzer links (schakelaar)	- (2/1)	- bruin
- groen/wit	- Richtingaanwijzer links (achterlicht)	- (2/1)	- bruin
Voertuigbedrading linker zijwand:			
- groen	- Achteruitrijdlicht	- (8/3)	- wit/zwart
- grijs	- Mistachterlicht (lamp)	- (8/1)	- grijs
- blauw	- Mistachterlicht (schakelaar)	- (8/1)	- grijs

6. **Continue stroomvoorziening van het besturingstoestel:**
Leid de beide rode leidingen langs de linkerkant van het voertuig tot aan de voetruimte van de bestuurderskant. De platte steekhulzen van de rode leiding en de platte steekhulzen van de bijgeleverde aansluit-adaptors in de zekeringshouder vaststeken, zekeringclips aanbrengen, de
zekering (15A) in de zekeringshouder steken en de deksel op de zekeringshouder aanbrengen.
Ga op dezelfde manier met de rood-zwarte kabel te werk. De aansluitadaptor op de centraal electrische aansluiting (B) aansluiten.
Let erop, dat de leiding niet te zwaar belast wordt en dat de zekeringhouder correct is bevestigd.

7. De bruin-witte 0,35 mm² enkelvoudige kabel is bedoeld voor voertuigen met parkeerhulp.
Bij gebruik van een aanhamger kan de parkeerhulp worden uitgeschakeld. Leid hiervoor de enkele bruin/witte kabel van de aanhanger-besturingseenheid naar de besturingseenheid van de parkeerhulp, en sluit hem aan op de 16-polige stekker (pin 5).
(zie gebruiksaanwijzing van de parkeerhulp of raadpleeg een garage).

   Bij voertuigen zonder parkeerhulp wordt deze bruin-witte kabel niet aangesloten.

8. Bevestig de verplaatste kabels met kabelbinders aan de kabelstreng van het voertuig.

NL

Bedradingsschema van de 7-polige contactdoos

Stroomcircuit	Kabel	Contact
Knipperlicht links	zwart/wit	1
Mistachterlicht	groen/wit	2
Massa (stroomcircuit 1-8)	bruin/wit	3
Knipperlicht, rechts	zwart/groen	4
Achterlicht, rechts	grijs/rood	5
Remlicht	zwart/rood	6
Achterlicht, links	grijs/zwart	7

Bedradingsschema van de 13-polige contactdoos

Stroomcircuit	Kabel	Contact
Knipperlicht links	zwart/wit	1
Mistachterlicht	groen/wit	2
Massa (stroomcircuit 1-8)	bruin/wit	3
Knipperlicht, rechts	zwart/groen	4
Achterlicht, rechts	grijs/rood	5
Remlicht	zwart/rood	6
Achterlicht, links	grijs/zwart	7
Achteruitrijschijnwerper	grijs/geel	8
Continuplus	rood	9
Laadkabel	geel	10
Niet toegewezen	--	11
Niet toegewezen	--	12
Massa (stroomcircuit 9-12)	bruin	13

De niet-bezette 3-polige bus dient voor de aansluiting van een aparte continuplusleidingset via adapters.
Deze is onder Westfalia onderdelen Nr. **300 025 300 113** in de vakhandel verkrijgbaar.

Gedemonteerde onderdelen opnieuw monteren. De massa voertuigaccu weer aansluiten.

Controleer alle functies met geschikte controleapparatuur (met belastingsweerstanden) of via de aanhanger!